

**Tłumaczenie – serwis wycieczki.wyjazdy.travel nie ponosi odpowiedzialności za treść informacji.  
Tylko oryginał niemieckiego organizatora stanowi podstawę prawną.**

## **Meier`s Weltreisen – AGBs AGBs**

### **Warunki podróży.**

Warunki podróży uzupełniają §§ 651 a ff. Kodeksu Cywilnego i regulują stosunek prawny pomiędzy Państwem a nami. Zostały one sporządzone na podstawie zaleceń DRV (Niemieckiego Stowarzyszenia Biur Podróży) zgodnie z § 38 Ustawy o ograniczeniu konkurencji i zostają przez Państwa uznane w momencie rezerwacji. Różnice w danych rozpisanych podróżach i szczególne wskazówki katalogowe mają pierwszeństwo. Proszę przeczytać je starannie, jak i poniższy tekst.

#### **1. Zgłoszenie i potwierdzenie.**

Mogą Państwo zabukować naszą ofertę w każdej agencji Meier`s Weltreisen. Wraz z Państwa zgłoszeniem oferują nam Państwo w sposób wiążący zawarcie umowy podróźnej.

Zgłoszenia można dokonać pisemnie, ustnie lub telefonicznie. Zgłoszenie następuje również za Państwa pośrednictwem dla wszystkich wymienionych w zgłoszeniu osób, za których zobowiązania wynikające z umowy odpowiadają Państwo jak za swoje własne, o ile nie przyjęli Państwo poprzez odpowiednie odrębne oświadczenie odpowiednich, oddzielnych zobowiązań. Umowa dochodzi do skutku przez akceptację z naszej strony. Otrzymają Państwo od nas pisemne potwierdzenie. Jeśli nie otrzymają Państwo już w momencie zgłoszenia w Państwa placówce rezerwacyjnej wydruku komputerowego, prześlemy Państwu potwierdzenie najszybciej, jak będzie to możliwe do Państwa placówki rezerwacyjnej. Tam będzie ono do Państwa dyspozycji. Jeśli treść naszego potwierdzenia odbiega od treści zgłoszenia, przedstawimy Państwu nową ofertę, którą jesteśmy związani przez okres 10 dni. Umowa dochodzi do skutku na podstawie tej nowej oferty, jeśli Państwo w terminie 10 dni zgłoszą nam akceptację. W innym przypadku umowa podróżna nie dochodzi do skutku.

#### **2. Płatność.**

Płatności dotyczące ceny podróży można uiścić przed podróżą tylko za wydaniem zaświadczenia zabezpieczającego w myśl § 651 k ustęp 3 Kodeksu Cywilnego. Jeśli podróż trwa nie dłużej niż 24 godziny, nie zawiera noclegu a cena nie przekracza 75 EUR, można wymagać zapłaty pełnej ceny podróży również bez wydania zaświadczenia zabezpieczającego.

Mogą Państwo uiścić płatności w biurze podróży lub wziąć udział w naszym bezpośrednim postępowaniu inkasowym:

##### **a) płatność w biurze podróży**

W momencie zawarcia umowy po otrzymaniu zaświadczenia zabezpieczającego proszę uiścić 25 % ceny podróży w Państwa punkcie rezerwacyjnym. Zaliczka zostaje zaliczona na poczet ceny podróży. Jeśli nic innego nie wynika ze wskazówek katalogowych lub programowych, proszę uiścić pozostałą część ceny na około 30 dni przed rozpoczęciem podróży przy odbiorze dokumentów podróżnych w Państwa biurze podróży.

W przypadku podróży krótkoterminowych, które zostają zabukowane od 28 dnia przed ich rozpoczęciem, należy natychmiast uiścić pełną kwotę. Opłaty storno są płatne zawsze natychmiast. W przypadku rezerwacji różnych specjalnych taryf lotniczych płatność może być wymagana natychmiast w całości.

##### **b) płatność za pomocą bezpośredniego postępowania inkasowego kartą kredytową:**

W przypadku płatności kartą kredytową (Państwa biuro podróży poinformuje Państwa, jakie karty są przez nas honorowane) należy przedłożyć kartę w momencie rezerwacji – późniejsza zmiana z płatności w biurze podróży na płatność w bezpośrednim postępowaniu inkasowym (kartą kredytową) może nastąpić do momentu przedstawienia najwcześniejszej daty podróży dotyczącej Państwa rezerwacji.

Kwota zaliczki w wysokości 25 % ceny podróży zostanie odpisana z Państwa rachunku natychmiast po zawarciu umowy. Na około 4 tygodnie przed podróżą zostanie odpisana pozostała kwota z Państwa karty kredytowej. W przypadku podróży krótkoterminowych, które zostaną zabukowane od 28 dnia przed ich rozpoczęciem, należy uiścić natychmiast pełną cenę podróży. Opłaty storno są płatne zawsze natychmiast. W przypadku rezerwacji różnych specjalnych taryf lotniczych płatność może być wymagana natychmiast w całości.

Dokumenty podróżne otrzymają Państwo przy obu wariantach płatności w Państwa biurze podróży. Jeśli Państwa płatności nie wpłyną terminowo i w całości a Państwo nie uiszczą płatności również po upomnieniu, mamy prawo wypowiedzieć umowę i dochodzić od Państwa zapłaty kosztów storna wymienionych w punkcie 18.

Jeśli zarezerwowali Państwo mieszkanie wakacyjne, wynajmujący może wymagać przy przekazaniu Państwa mieszkania wakacyjnego odpowiedniej kaucji za koszty dodatkowe i ewentualne powstałe szkody.

#### **3. Program podróży i świadczenia.**

Zakres umownie uzgodnionych świadczeń wynika z opisu świadczenia w danej ofercie, z ogólnych informacji w katalogu, jak również z odpowiednich wskazówek i informacji w potwierdzeniu podróży. Informacje zawarte w prospekcie są dla

nas wiążące. Zastrzegamy sobie wyraźnie prawo do zmiany informacji w prospekcie z powodów rzeczowo uzasadnionych i niemożliwych do przewidzenia przed zawarciem umowy, o których oczywiście Państwa poinformujemy przed dokonaniem rezerwacji.

#### **4. Zmiany usługi i ceny.**

4.1 Zmiany i różnice pojedynczych usług podróży od uzgodnionej treści umowy (np.: zmiana czasu lotu, zmiany w przebiegu programu), które stają się konieczne po zawarciu umowy a które nie zostały spowodowane naszą złą wolą, są dozwolone, jeśli zmiana lub różnica nie jest znaczna i nie narusza ogólnych założeń zabukowanej podróży. Ewentualne prawo do gwarancji zostaje nienaruszone, jeśli zmieniona usługa posiada wady.

Poinformujemy Państwa o zmianie usługi lub różnicy natychmiast poprzez Państwa biuro podróży. Ewentualnie zaproponujemy Państwu bezpłatnie możliwość przerezerwowania lub odstąpienie od umowy bez poniesienia kosztów.

4.2. Zastrzegamy sobie możliwość zmiany rozpisanej i potwierdzonej rezerwacją ceny w przypadku podwyżki kosztów transportu lub kosztów konkretnych świadczeń takich jak opłaty portowe i lotniskowe lub zmiany obowiązujących w przypadku danej podróży kursów walut, w następujący sposób:

Jeśli zostaną podniesione koszty przejazdu, istniejące w momencie zawarcia umowy, a w szczególności koszty paliwa, mamy prawo do podwyżki ceny podróży przy zastosowaniu następującego obliczenia:

a) Jeśli podwyżka dotyczy miejsca siedzącego możemy wymagać od pasażera dopłaty różnicy.

b) W innych przypadkach zostaną żądane przez przedsiębiorstwo transportowe, dodatkowe koszty za środek transportu podzielone przez ilość miejsc siedzących. Możemy wymagać od pasażera zapłaty w ten sposób powstałych kosztów jednostkowych za miejsce.

W przypadku podwyżki istniejących w momencie zawarcia umowy opłat tj. opłaty portowe i lotniskowe, w stosunku do nas, możemy podwyższyć cenę podróży o odpowiednio proporcjonalną kwotę. W przypadku zmiany kursu walut po zawarciu umowy, cena podróży może się zmienić w takim zakresie, w jakim podróż podróżowała dla nas w skutek tej zmiany.

Podwyżka jest dopuszczalna tylko, jeśli między datą zawarcia umowy a uzgodnioną datą wyjazdu jest różnica czterech miesięcy a okoliczności, które przyczyniły się do podwyżki nie zaszły przed zawarciem umowy i nie były przewidywalne dla nas w momencie zawierania umowy. W przypadku późniejszej zmiany ceny podróży mamy obowiązek poinformować Państwa natychmiast. Podwyżki cen od 20 dnia przed wyjazdem są nieskuteczne. W przypadku podwyżki o więcej niż 5 % mają Państwo prawo wycofać się z umowy nie ponosząc kosztów lub mogą Państwo wymagać udziału w innej, przynajmniej równoważnościowej podróży, jeśli jesteśmy w stanie zaoferować Państwu taką podróż bez dodatkowej opłaty w ramach naszej oferty. Powyżej podanego prawa powinni Państwo dochodzić bezzwłocznie po otrzymaniu od nas informacji o podwyżce cen lub zmianie usługi podróży.

#### **5. Rezygnacja klienta, zmiana rezerwacji, osoba zastępcza.**

Wszystkie oferty specjalne typu MIXX, PACK, X itp. oraz oferty z lotami liniowymi podlegają szczególnym zasadom. W ofertach takich wszelkie zmiany, poprawki lub rezygnacja podlegają bardzo wysokim kosztom, które mogą sięgać nawet do 100% kwoty rezerwacji. Koszty sprawdzane są na bieżąco i aktualne są tylko i wyłącznie w momencie sprawdzania. W przypadku powyższych ofert nie istnieje możliwość zmiany trasy ani dat (jedynie całkowita anulacja ze 100% kosztami i nowa rezerwacja po aktualnie dostępnej cenie).

##### **5.1. Rezygnacja.**

Jeśli odstąpią Państwo od umowy lub nie wezmą udziału w podróży, mamy prawo domagać się rekompensaty za podjęte przygotowania i poniesione koszty. Nasze roszczenia obliczone są ryczałtowo z uwzględnieniem zazwyczaj zaoszczędzonych kosztów i możliwych innych zastosowań. Informacje o wysokości odszkodowania znajdują Państwo w punkcie 18 niniejszych warunków podróży. Mają Państwo prawo udokumentowania znacznie niższej lub żadnej szkody niż ogólne koszty rezygnacji wymagane przez nas.

##### **5.2. Zmiana rezerwacji.**

Jeśli zmieniliby Państwo po dokonaniu rezerwacji swoje życzenia dotyczące terminu podróży, celu podróży, miejsca wyjazdu, noclegu lub środka transportu, z reguły ponosimy z tego tytułu takie same koszty, jak w przypadku Państwa rezygnacji. Dlatego też musimy naliczyć Państwu koszty w takiej samej wysokości, jak w przypadku rezygnacji, odpowiednio do momentu zmiany rezerwacji. W przypadku innych, mniejszych zmian naliczamy tylko opłatę manipulacyjną w wysokości 25,- EUR.

##### **5.3. Osoba zastępcza.**

Do dnia rozpoczęcia podróży może każdy zgłoszony uczestnik zostać zastąpiony osobą trzecią, jeśli Państwo nas o tym poinformują. Możemy sprzeciwić się zmianie osoby podróżującej, jeśli nie odpowiada ona szczególnym wymaganiom podróży lub jeśli na przeszkodzie jej udziału stoją przepisy prawne lub zarządzenia urzędowe. Jeśli osoba trzecia stanie się stroną umowy, odpowiadają Państwo wraz z nią jako współwinni za cenę podróży i dodatkowe koszty powstałe z tytułu jej uczestnictwa.

##### **5.4. Forma pisemna**

Oświadczenie o rezygnacji, zmianie rezerwacji nie wymagają określonej formy ale w Państwa interesie powinny nastąpić pisemnie, w celu udokumentowania.

## **6. Świadczenia z których nie skorzystano.**

Jeśli nie skorzystają Państwo z pojedynczych świadczeń w skutek przedwczesnego powrotu lub innych ważnych powodów, będziemy się starać o zwrot zaoszczędzonych kosztów od podmiotów odpowiedzialnych za tą usługę. Zobowiązanie to odpada, jeśli chodzi o całkowicie nieistotne świadczenie lub jeśli na przeszkodzie zwrotu stoją ustalenia prawne lub urzędowe. Zwrot przez nas jedynie przekazanych oryginalnych bonów (np.: sieci hotelowych, samochody do wynajęcia) jest uregulowany w punktach 5.1. i 18 pod hasłem „rezygnacja” lub „ogólne koszty rezygnacji”.

## **7. Odstąpienie od umowy i wypowiedzenie przez organizatora.**

W następujących wypadkach możemy odstąpić od umowy przed rozpoczęciem podróży, lub po jej rozpoczęciu wypowiedzieć umowę:

a) bez zachowania okresu wypowiedzenia, jeśli podróżujący mimo naszego upomnienia zakłóca przeprowadzenie podróży lub jeśli zachowuje się w takim stopniu sprzecznie z umową, że natychmiastowe rozwiązanie umowy jest uzasadnione. Jeśli my wypowiedziemy umowę, zatrzymujemy prawo do ceny podróży, musimy jednak naliczyć wartość zaoszczędzonych kosztów, możemy również uwzględnić przy obliczeniu te korzyści, które mogliśmy osiągnąć z innego zastosowania usługi z której nie skorzystano, włącznie z kwotami zapisanymi przez nas na dobro rachunku podmiotów odpowiedzialnych za usługi;

b) do dwóch tygodni przed rozpoczęciem podróży, jeśli nie zostanie osiągnięta określona urzędowo lub w ofercie minimalna liczba uczestników, jeśli w opisie danej podróży jest wyraźnie wskazana minimalna ilość uczestników. W każdym przypadku jesteśmy zobowiązani powiadomić Państwa, jak tylko wystąpią okoliczności uniemożliwiające przeprowadzenie podróży oraz dostarczyć Państwu oświadczenie o odstąpieniu od umowy. Otrzymają Państwo natychmiast zwrot wpłaconej ceny podróży. Jeśli byłoby oczywiste wcześniej, że minimalna liczba uczestników nie może być osiągnięta, natychmiast Państwa o tym fakcie powiadomimy.

c) do czterech tygodni przed rozpoczęciem podróży, jeśli po wyczerpaniu wszelkich możliwości przeprowadzenie podróży nie może być wymagane od nas, ponieważ wpływ rezerwacji dotyczących tej podróży jest tak niewielki, że powstałe koszty, w odniesieniu do tej podróży, stanowiłyby przekroczenie granicy ekonomicznej, chyba że jesteśmy odpowiedzialni za okoliczności, które doprowadziły do tej sytuacji. Jeśli podróż zostanie odwołana z tego powodu, otrzymają Państwo niezwłocznie uiszczoną cenę podróży. Dodatkowo zrekompensujemy Państwu Państwa wysiłki związane z rezerwacją kwotą w wysokości 15 Euro, o ile nie skorzystają Państwo z naszej ewentualnej oferty zastępczej.

## **8. Anulowanie umowy z powodu siły wyższej.**

Jeśli podróż zostanie znacznie utrudniona w skutek nieprzewidywalnej w momencie zawarcia umowy siły wyższej, zarówno nam jak i Państwu przysługuje prawo wypowiedzenia umowy. Jeśli umowa zostanie wypowiedziana, mamy prawo dochodzić odpowiedniego odszkodowania za wyświadczone usługi lub usługi, które miałyby zostać wyświadczone do zakończenia podróży. Jesteśmy zobowiązani do podjęcia odpowiednich kroków aby zapewnić Państwu transport powrotny, a w szczególności, jeśli umowa taki transport obejmuje. Dodatkowe koszty transportu powrotnego strony ponoszą po połowie. Pozostałe koszty dodatkowe obciążają Państwa.

## **9. Odpowiedzialność organizatora.**

### **9.1. Usługi własne.**

Odpowiadamy w ramach obowiązku staranności porządnego kupca za:

- skrupulatne, sumienne przygotowanie podróży,
- staranny wybór i nadzór podmiotów odpowiedzialnych za usługi,
- poprawność opisów wszystkich podanych w katalogu usług podróży, o ile nie ogłosiliśmy, zgodnie z punktem 3, przed zawarciem umowy zmiany informacji zawartych w prospekcie, jednak nie odpowiadamy za informacje w prospektach dotyczących miejsc i hoteli lub za informacje w innych prospektach, nie wydanych przez nas, które zostały oddane przez punkt rezerwacyjny lub dołączone do Państwa dokumentów podróży, za przepisowe i należyte świadczenie umownie uzgodnionych świadczeń podróży.

### **9.2. Pomocnicy w wykonaniu.**

Nie odpowiadamy za zawinienia osób, którym powierzono wykonanie usługi.

### **9.3. Usługi obce.**

Jeśli w ramach podróży lub dodatkowo do tej podróży świadczona jest usługa transportu w ruchu liniowym a Państwu zostanie wystawiony w tym celu odpowiedni dowód transportowy, świadczymy usługi obce, o ile wskazujemy na to wyraźnie w opisie podróży. Nie odpowiadamy osobiście za świadczenie usługi transportowej. Ewentualna odpowiedzialność jest regulowana w tym wypadku postanowieniami transportowymi tego przedsiębiorstwa, na które zwracamy wyraźnie uwagę a które udostępniamy Państwu na życzenie. Nie odpowiadamy również za niedociągnięcia związane z innymi świadczeniami, które są świadczeniami obcymi i w których załatwieniu tylko pośredniczymy (np. kongresy, organizacja koncertów, imprez sportowych, teatralnych, wycieczek) i jako świadczenia obce zostały wyraźnie zdefiniowane w ofercie.

## **10. Gwarancja.**

#### 10.1. Spełnienie zapewnionych umownie świadczeń i obowiązków współdziałania.

Jeśli podróż nie jest świadczona zgodnie z umową, mogą Państwo wymagać spełnienia umownie zapewnionych świadczeń. Wymaga to Państwa współdziałania – bez ujmy naszego priorytetowego obowiązku świadczenia. Dlatego też są Państwo zobowiązani, zrobić wszystko czego można od Państwa wymagać, aby przyczynić się do usunięcia szkody a ewentualne powstałe szkody ograniczyć możliwie lub całkowicie ich uniknąć. Są Państwo w szczególności zobowiązani do natychmiastowego zgłoszenia Państwa reklamacji. Proszę zwrócić się najpierw do naszego miejscowego przedstawicielstwa w danym miejscu docelowym (proszę sprawdzić w dokumentach podróży). Jeśli dokumenty podróży nie zawierają informacji dotyczących miejscowego przedstawicielstwa, prosimy o kontakt bezpośredni! Mogą się Państwo skontaktować z Meiser`s Weltreisen pod numerem zbiorczym 0211/9417700 (od 01. stycznia 2004: 069-958804) lub pod widocznym w Państwach dokumentach podróży numerem bezpośrednim:

Poniedziałek – piątek 9-18 MEZ

Sobota (tylko bezpośrednio) 9-12 MEZ,

Fax. 069-95883799,

Jeśli klient zaniecha nagany z własnej winy, roszczenia umowne dotyczące odszkodowania lub obniżenia ceny zostają wykluczone.

#### 10.2. Obniżenie ceny podróży.

Za czas świadczenia niezgodnej z umową podróży, mogą Państwo wymagać odpowiedniej obniżki ceny podróży (obniżenie ceny kupna ze względu na wadę towaru, za którą odpowiada sprzedający). Obniżka nie dochodzi do skutku, jeśli zaniechali Państwo zgłoszenia szkody z własnej winy.

#### 10.3. Wypowiedzenie umowy.

Jeśli podróż zostanie znacznie naruszona w skutek wad a my nie spełnimy w odpowiednim terminie umownie zapewnionych świadczeń, mimo, iż Państwo tego zażądali, mogą Państwo wypowiedzieć umowę w ramach ustaleń prawnych. Są nam Państwo winni część ceny podróży przypadającą na wykorzystane świadczenia, o ile świadczenia te nie były dla Państwa całkowicie bezwartościowe.

#### 10.4. Odszkodowanie.

Poza obniżeniem ceny lub wypowiedzeniem mogą Państwo dochodzić odszkodowania z powodu niewykonania usługi, chyba że wada podróży polega na okolicznościach, których nie reprezentujemy.

#### **11. Postanowienia paszportowe, wizowe, celne, dewizowe i ochrony zdrowia.**

Odpowiadamy za poinformowanie obywatela kraju, w którym oferowana jest podróż, przed rozpoczęciem podróży, o przepisach paszportowych, wizowych i sanitarnych, jak również o ewentualnych ich zmianach. W przypadku obywateli innych krajów informacji udziela odpowiedni konsulat. Nie przejmujemy odpowiedzialności za terminowe udzielenie i dostarczenie koniecznych wiz przez dane przedstawicielstwo dyplomatyczne, nawet jeśli zlecieli nam Państwo ich załatwienie, chyba że ponosimy winę za opóźnienie. Odpowiadają Państwo sami za dotrzymanie wszelkich formalności niezbędnych do przeprowadzenia podróży. Są Państwo obciążeni wszelkimi szkodliwymi następstwami, które wynikną z niedotrzymania tych przepisów, z wyjątkiem takich, które zostały zawinione przez fałszywe bądź brakujące informacje z naszej strony.

#### **12. Ograniczenie odpowiedzialności.**

##### 12.1. Umowne ograniczenie odpowiedzialności.

Nasza odpowiedzialność wynikająca z umowy za szkody, które nie są szkodą na ciele, ogranicza się do trzykrotnej ceny podróży,

1. o ile szkoda poniesiona przez podróżującego nie została spowodowana przez nas celowo lub nie wynika z rażącego zaniedbania, lub
2. o ile odpowiadamy za szkodę podróżującego wyłącznie z powodu zawinienia podmiotu odpowiedzialnego za usługę.

##### 12.2. Ograniczenie deliktowych roszczeń.

Za wszelkie roszczenia względem organizatora dotyczące odszkodowania wynikające z czynu niedozwolonego, które nie są spowodowane celowo i nie wynikają z rażącego zaniedbania, organizator odpowiada za szkody materialne do kwoty 4.091,- EUR; jeśli trzykrotna cena podróży przekracza tę kwotę, odpowiedzialność za szkody materialne ograniczona jest do trzykrotnej ceny podróży. Te kwoty odszkodowania obowiązują na osobę i podróż.

##### 12.3. Ustawowe ograniczenie odpowiedzialności.

Roszczenia o odszkodowanie w stosunku do nas jest wykluczona lub ograniczona, jeśli na podstawie międzynarodowych porozumień lub na nich opierających się przepisów prawnych, które należy stosować w odniesieniu do usługi świadczonej przez podmiot za nią odpowiedzialny, roszczenie o odszkodowanie przeciwko temu podmiotowi możliwe jest tylko w określonych warunkach lub podlega ograniczeniom, lub w konkretnych wypadkach, jest wykluczone. Jeśli jesteśmy umownym przewoźnikiem lotniczym, odpowiedzialność regulowana jest przepisami o komunikacji lotniczej w połączeniu z międzynarodowymi umowami z Warszawą, Hagę, Guadalajara i porozumieniem z Montrealem. Umowy te ograniczają z reguły odpowiedzialność przewoźnika lotniczego do obrażeń cielesnych i śmierci, jak również do uszkodzenia bagażu. Jeśli jesteśmy w innych przypadkach podmiotem odpowiedzialnym za usługę, odpowiadamy zgodnie z obowiązującymi dla tych usług przepisami. Jeśli przypadnie nam rola umownego armatora w przypadku

podróży statkiem, odpowiedzialność regulowana jest zgodnie z ustanowieniami Kodeksu Handlowego i ustawy o żegludze śródlądowej.

### **13. Wykluczenie roszczeń i przedawnienie.**

Roszczenia z tytułu niezgodnego z umową przeprowadzenia podróży mogą Państwo dochodzić w stosunku do nas w przeciągu jednego miesiąca od chwili umownie przewidzianego zakończenia podróży. Po upływie tego okresu mogą Państwo dochodzić roszczeń tylko, jeżeli bez własnej winy nie mogli Państwo dotrzymać tego terminu. W Państwa własnym interesie leży pisemne zgłoszenie roszczeń. Państwa roszczenia ulegają przedawnieniu po roku według §§ 651 c do 651 f Kodeksu Cywilnego. Przedawnienie rozpoczyna się z dniem, w którym zgodnie z umową podróż miała się zakończyć. Jeśli toczą się pomiędzy Państwem a nami negocjacje o roszczenia lub o okoliczności motywujące roszczenie, przedawnienie ulega zawieszeniu do chwili odmówienia przez nas, lub przez Państwa kontynuacji pertraktacji. Przedawnienie następuje najwcześniej po 3 miesiącach od zakończenia zawieszenia.

### **14. Ubezpieczenia.**

#### **14.1. Ubezpieczenie na wypadek niewypłacalności.**

Jesteśmy uprawnieni do pobrania płatności związanych z ceną podróży tylko wtedy, jeśli istnieje zabezpieczenie, że w przypadku braku usługi podróźnej w skutek niewypłacalności lub upadłości organizatora otrzymają Państwo zwrot uiszczonych cen podróży i koniecznych kosztów podróży powrotnej (§ 651 k Kodeks Cywilny). Zgodnie z powyższym zabezpieczyliśmy się przed ryzykiem niewypłacalności w Niemieckim Stowarzyszeniu Zabezpieczającym Cenę Podróży - Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych (-) Deutscher Reisepreis - Sicherungsverein (DRS) (-). Zaświadczenie ubezpieczeniowe, które gwarantuje Państwu w przypadku niewypłacalności lub upadłości bezpośrednie prawo w stosunku do ubezpieczyciela, zostanie Państwu wydane najpóźniej z dokumentami rezerwacyjnymi.

#### **14.2. Zabezpieczenie podróźne.**

Proszę zwrócić uwagę, że ceny podane w tym katalogu nie zawierają ubezpieczenia od kosztów odstąpienia od podróży. Jeśli zrezygnują Państwo przed rozpoczęciem podróży z wyjazdu, powstaną koszty storno. Dlatego polecamy zawarcie europejskiego ubezpieczenia podróźnego Meier`s Weltreisen zabezpieczenie podróźne. Zawiera ono, poza ubezpieczeniem od kosztów rezygnacji, obszerne zabezpieczenie podróźne z serwisem alarmowym czynnym przez całą dobę.

### **15. Sąd właściwy.**

Sądem właściwym dla handlowców, dla osób które nie mają ogólnego sądu właściwego w kraju, jak również dla osób, które po zawarciu umowy przeniosą swoje miejsce zamieszkania lub pobytu zagranicę lub których miejsce zamieszkania lub pobytu nie jest znane w momencie wniesienia powództwa, jest Düsseldorf. Warunki podróży, stan na dzień 01.11.2003, obowiązują w przypadku wszystkich podróży oferowanych w tym katalogu.

### **16. Nieskuteczność pojedynczych ustaleń.**

Nieskuteczność pojedynczych ustaleń umowy podróźnej, nie skutkuje nieskutecznością całej umowy.

### **17. Ochrona danych.**

Wszystkie dane personalne, które udostępniają nam Państwo w celu przeprowadzenia Państwa podróży, są chronione zgodnie z ustawą federalną o ochronie danych osobowych przed nadużyciem.

### **18. Uogólnione roszczenia do opłat rezygnacyjnych (patrz punkt 5.1.)**

Proszę zwrócić koniecznie uwagę na ewentualne odmienne dane przy pojedynczych ofertach! Wszystkie dane są liczone na osobę, o ile pod spodem nie podano inaczej! Proszę uwzględnić poza tym: Czy zestawili Państwo kilka usług z odrębną ceną (np.: samochód do wynajęcia i wycieczka objazdowa), należy odrębnie ustalić i potem dodać kwoty storna.

Jeśli wysokość ogólnej opłaty rezygnacyjnej stosowana jest adekwatnie do ilości rezerwacji przy zakwaterowaniu (pokój dwuosobowy, apartament itd.) a jeden ze zgłoszonych uczestników odstąpi od umowy, cena podróży zostanie obliczona na nowo odpowiednio dla pozostałej ilości uczestników.

### **Afryka**

#### **18.1. Ogólna podróże lotnicze i dodatkowe usługi.**

a) Ogólne podróże lotnicze, podróże autokarowe, podróże dla osób z własnym dojazdem, jak również hotele, rancza, city specials, transfery i wycieczki, mieszkania wakacyjne, bilety wstępu, przeloty z Scenic Airlines,

do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 25 % ceny podróży;

od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;

od 14 do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;

od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;

od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

b) Campmobile (Motorhomes) za pojazd

do 45 dnia przed rozpoczęciem podróży 15 % ceny podróży;

od 44 do 31 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 30 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;  
od 21 do 8 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;  
od 7 do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;  
od dnia wyjazdu 80 % ceny podróży.

c) w przypadku wynajętych samochodów do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży (rozpoczęciem najmu) pobieramy opłatę w wysokości 26 euro za bon najmu.

Nie ma zwrotów w przypadku wcześniejszego zdania pojazdu.

d) Game Reserves / Lodges, Safari, Rovos Rail, Blue Train, Shongololo,

do 45 dni przed rozpoczęciem podróży 15 % ceny podróży;  
od 44 do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 25 % ceny podróży;  
od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;  
od 21 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

e) w przypadku wszystkich wycieczek objazdowych i Lodges z logo CC Afrika (Botswana Explorer, Andersson, Hemingway, Numibia, Expedition, Sossoulei Mountain Lodge, Phinda Lodge, Ngala Lodge);

do 41 dni przed rozpoczęciem podróży 10 % ceny podróży;  
42 do 29 dni przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;  
od 30 dni przed rozpoczęciem podróży 100 % ceny podróży.

## **Azja**

18.2. Ogólna podróże lotnicze i dodatkowe usługi.

a) Ogólne podróże lotnicze, podróże autokarowe, podróże dla osób z własnym dojazdem, jak również hotele, rancza, city specials, transfery i wycieczki, mieszkania wakacyjne, bilety wstępu, przeloty z Scenic Airlines, South Sea Helicopters/Hawaii Papillon Helicopters;

do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;  
od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 25 % ceny podróży;  
od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;  
od 14 do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;  
od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;  
od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

b) Campmobile (Motorhomes) za pojazd

do 45 dnia przed rozpoczęciem podróży 15 % ceny podróży;  
od 44 do 31 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;  
od 30 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;  
od 21 do 8 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;  
od 7 do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;  
od dnia wyjazdu 80 % ceny podróży.

c) w przypadku wynajętych samochodów do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży (rozpoczęciem najmu) pobieramy opłatę w wysokości 26 euro za bon najmu.

Nie ma zwrotów w przypadku wcześniejszego zdania pojazdu.

d) podróże statkiem (rejsy) niezależnie od rodzaju podróży,

do 60 dni przed wylotem z Niemiec 3 % ceny podróży; maksymalnie 51 euro;  
od 59 do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 10 % ceny podróży;  
od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;  
od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;  
od 14 dnia przed rozpoczęciem podróży 75 % ceny podróży;  
od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

Te same warunki obowiązują również w przypadku ogólnych podróży transatlantyckich liniami Norwegian Cruise Line.

## **Australia**

18.3. Ogólna podróże lotnicze i dodatkowe usługi.

a) Ogólne podróże lotnicze, podróże autokarowe, podróże dla osób z własnym dojazdem, jak również hotele, transfery i wycieczki, przeloty z Air Tahiti;

do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;  
od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 25 % ceny podróży;  
od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;  
od 14 do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;  
od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;  
od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

b) Campmobile (Motorhomes) za pojazd

od 60 do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 29 do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;

od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży lub w przypadku nie wzięcia udziału w podróży 100 % ceny podróży;

Nie ma zwrotów w przypadku wcześniejszego zdania pojazdu.

c) w przypadku wynajętych samochodów do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży (rozpoczęciem najmu) pobieramy opłatę w wysokości 26 euro za bon najmu.

Nie ma zwrotów w przypadku wcześniejszego zdania pojazdu.

d) podróże statkiem (rejsy) i pociągiem, niezależnie od rodzaju środka transportu, którym Państwo przybyli

do 60 dni przed wylotem z Niemiec 3 % ceny podróży; maksymalnie 51 euro;

od 59 do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 10 % ceny podróży;

od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;

od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;

od 14 dnia przed rozpoczęciem podróży 75 % ceny podróży;

od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

#### **Wyspy kanaryjskie**

18.4. Ogólna podróże lotnicze i dodatkowe usługi.

a) Ogólne podróże lotnicze, podróże autokarowe, podróże dla osób z własnym dojazdem, jak również hotele, rancza, city specials, transfery i wycieczki, mieszkania wakacyjne, bilety wstępu, przeloty z Scenic Airlines, South Sea Helicopters/Hawaii Papillon Helicopters;

do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 25 % ceny podróży;

od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;

od 14 do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;

od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;

od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

b) w przypadku wynajętych samochodów do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży (rozpoczęciem najmu) pobieramy opłatę w wysokości 26 euro za bon najmu.

Nie ma zwrotów w przypadku wcześniejszego zdania pojazdu.

c) podróże statkiem (rejsy), niezależnie od rodzaju środka transportu, którym Państwo przybyli

do 60 dni przed wylotem z Niemiec 3 % ceny podróży; maksymalnie 51 euro;

od 59 do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 10 % ceny podróży;

od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;

od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;

od 14 dnia przed rozpoczęciem podróży 75 % ceny podróży;

od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

Linie Carnival Cruise Lines:

do 71 dni przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 70 do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 600 euro za kabinę;

od 29 do 8 dni przed rozpoczęciem podróży 800 euro za kabinę;

od 7 dni przed rozpoczęciem podróży 100 % ceny podróży;

#### **Ameryka Północna**

18.5. Ogólna podróże lotnicze i dodatkowe usługi.

a) Ogólne podróże lotnicze, podróże autokarowe, podróże dla osób z własnym dojazdem, jak również hotele, city specials, transfery i wycieczki, mieszkania wakacyjne, bilety wstępu, przeloty z Scenic Airlines;

do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 25 % ceny podróży;

od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;

od 14 do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;

od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;

od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny podróży.

b) Rancza

do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 100 % ceny podróży;

c) Campmobile (Motorhomes) za pojazd

do 45 dnia przed rozpoczęciem podróży 15 % ceny podróży;

od 44 do 31 dnia przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny podróży;

od 30 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny podróży;

od 21 do 8 dnia przed rozpoczęciem podróży 50 % ceny podróży;

od 7 do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny podróży;

od dnia wyjazdu 80 % ceny podróży.

d) w przypadku wynajętych samochodów do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży (rozpoczęciem najmu) pobieramy opłatę w wysokości 26 euro za bon najmu.

Nie ma zwrotów w przypadku wcześniejszego zdania pojazdu.

e) Norwegen Cruise Line;

od 60 do 30 dnia przed zaokrętowaniem 10 % ceny podróży;

od 29 do 22 dnia przed zaokrętowaniem 25 % ceny podróży;

od 21 do 15 dnia przed zaokrętowaniem 50 % ceny podróży;

od 14 dnia przed zaokrętowaniem lub w przypadku braku uczestnictwa 75 % ceny podróży.

f) Royal Caribbean Cruise Line;

od 50 dnia przed datą zaokrętowania 5 % ceny podróży;

od 49 do 25 dnia przed datą zaokrętowania 25 % ceny podróży;

od 24 do 15 dnia przed datą zaokrętowania 50 % ceny podróży;

od 14 do 2 dnia przed datą zaokrętowania 75 % ceny podróży;

od 1 dnia przed datą zaokrętowania lub w przypadku braku uczestnictwa 100 % ceny podróży.

g) Carnival Cruise Line:

do 60 dnia przed datą zaokrętowania 5 % ceny podróży;

od 59 do 30 dnia przed datą zaokrętowania 25 % ceny podróży;

od 29 do 16 dnia przed datą zaokrętowania 35 % ceny podróży;

od 15 do 2 dnia przed datą zaokrętowania 40% ceny podróży;

od 7 dnia przed datą zaokrętowania lub w przypadku braku uczestnictwa 100 % ceny podróży.

h) Alaska / Yukon (w cenie wycieczki autokarowe i wędrówki)

od 59 dnia przed rozpoczęciem podróży 10%;

od 58 do 44 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 %;

od 43 do 30 dnia przed rozpoczęciem podróży 60 %;

od 29 dnia przed rozpoczęciem podróży 100%.

#### **Podróże studyjne**

18.6. Ogólna podróże lotnicze i dodatkowe usługi.

do 30 dni przed rozpoczęciem podróży 20 % ceny;

od 29 do 22 dnia przed rozpoczęciem podróży 25 % ceny;

od 21 do 15 dnia przed rozpoczęciem podróży 30 % ceny;

od 14 do 7 dnia przed rozpoczęciem podróży 50% ceny;

od 6 dnia przed rozpoczęciem podróży 65 % ceny;

od 2 dnia przed rozpoczęciem podróży 80 % ceny.

Stan 11.2003

***Tłumaczenie – serwis wycieczki.wyjazdy.travel nie ponosi odpowiedzialności za treść informacji.***

***Tylko oryginał niemieckiego organizatora stanowi podstawę prawną.***